



FEDERCHIMICA

ASSOGASTECHNICI

GRUPPO GAS MEDICINALI

**LA PIANIFICAZIONE DELLA FORNITURA DI
OSSIGENO AI PAZIENTI IN VIAGGIO**

I Edizione – LUGLIO 2008

Le Linea Guida è stata realizzata da un gruppo di lavoro comprendente:

Giacomo Fanfani (Linde Medicale)

Guido Matucci (Vivisol)

Francesca Pelliconi (Air Liquide Sanità)

Gianluca Plevani (SIAD)

Claudio Radaelli (Medicair)

Simona Ravetta (SAPIO)

Raoul Ricci (Vivisol)

Gian Luca Omodeo Zorini (SIAD)

Ottone Favini (Assogastecnici)

INDICE

| | | |
|-------------|--|----|
| 1 | Prefazione | 4 |
| 2 | Introduzione..... | 4 |
| 3 | Scopo | 4 |
| 4 | Obiettivo | 5 |
| 5 | Definizioni | 5 |
| 6 | Programma di viaggio..... | 5 |
| 7 | Azioni da svolgere prima di intraprendere il viaggio | 6 |
| 7.1 | Informazioni relative al Paziente..... | 6 |
| 7.2 | Informazioni sul nuovo Home Care Provider (nHCP) | 7 |
| 8 | Azioni da svolgere a destinazione | 7 |
| 9 | Azioni da svolgere al termine del viaggio | 8 |
| 10 | Schede informative..... | 8 |
| 11 | Dossier di viaggio del Paziente..... | 8 |
| 12 | Forniture di ossigeno non pianificate | 9 |
| Allegato 1 | Modello di checklist per la pianificazione dei viaggi – a cura dell’aHCP | 10 |
| Allegato 2 | Modello di check-list per la pianificazione dei viaggi – a cura del nHCP | 11 |
| Allegato 3 | Modulo per la pianificazione dei dettagli di viaggio – a cura del Paziente | 12 |
| Allegato 4 | Modulo Prescrizione medica – a cura del Medico | 13 |
| Allegato 5 | Tessera Sanitaria Europea | 14 |
| Allegato 6 | Viaggiare con l'Ossigeno: Mezzi di trasporto pubblici | 15 |
| Allegato 7 | Viaggiare con l'Ossigeno: Veicoli privati | 17 |
| Allegato 8 | Viaggiare con l'Ossigeno: Aeromobili..... | 20 |
| Allegato 9 | Viaggiare con l'Ossigeno: Natanti..... | 22 |
| Allegato 10 | Scheda informativa – A uso del Paziente..... | 24 |
| Allegato 11 | Informazioni sui Sistemi di Erogazione dell’Ossigeno (SO) nel trasporto su mezzi pubblici..... | 25 |
| Allegato 12 | Suggerimenti per gruppi di pazienti in viaggio..... | 26 |
| Allegato 13 | Domande frequenti | 28 |

1 Prefazione

Il presente documento è la traduzione in italiano del documento EIGA 141/07 "Planning oxygen supplies for respiratory patients when travelling"; è stato inoltre apportato un adattamento dei contenuti secondo le norme e consuetudini italiane.

2 Introduzione

In tutta Europa, l'ossigenoterapia mediante ossigeno medicinale è riconosciuta dalle Autorità Sanitarie come una modalità di trattamento dei pazienti affetti da patologie respiratorie al fine di migliorare la qualità della vita di migliaia di persone. Buona parte di questi pazienti è ancora molto attiva e desidera spostarsi al di fuori del proprio ambiente domestico, viaggiare, andare in vacanza e far visita ai propri parenti.

L'assistenza nell'organizzazione del servizio per ossigenoterapia mentre il paziente si trova lontano da casa propria, ivi compresi i viaggi all'estero, è normalmente effettuata da Home Care Provider.

Le richieste da parte del paziente di poter far uso dei sistemi per ossigenoterapia al di fuori del proprio ambiente domestico sono costantemente in crescita. I pazienti chiedono di poter visitare aree pubbliche, come ristoranti e cinema, pur restando in grado di utilizzare in tutta sicurezza i sistemi per ossigenoterapia idonei alla mobilità.



Questo documento non vuole descrivere tutti i possibili requisiti organizzativi per la pianificazione da parte del paziente dei propri viaggi, o per la definizione dei problemi relativi ai pagamenti ed ai rimborsi delle tariffe ad essi associate.

È tuttavia una guida per l'Home Care Provider finalizzata all'organizzazione del servizio di ossigenoterapia per i pazienti sia durante i viaggi sia durante i soggiorni lontano dal proprio domicilio.

Fornisce inoltre una guida che può essere consegnata al paziente per l'utilizzo sicuro del sistema per ossigenoterapia sui trasporti pubblici e nelle aree pubbliche.

3 Scopo

Lo scopo di questo documento è di fornire consigli all'Home Care Provider riguardo alle precauzioni minime di sicurezza da comunicare al paziente che necessita di sistemi per ossigenoterapia al di fuori del proprio domicilio e mentre è in viaggio.

Tali consigli possono essere forniti anche ai tour operators, alle linee aeree, alle compagnie ferroviarie, alle società di trasporto su gomma, ai fornitori di servizi pubblici quali linee guida per l'utilizzo sicuro dei sistemi per ossigenoterapia.

Il documento:

Specifica in dettaglio le azioni e i ruoli per:

- il Paziente, quando si trova in viaggio col proprio sistema per ossigenoterapia;
- l'abituale Home Care Provider (HCP) per la fornitura di supporto-organizzazione al Paziente in viaggio;
- l'HCP presso la destinazione finale per la fornitura di un adatto sistema per ossigenoterapia al Paziente in viaggio.

Tratta le linee guida specifiche per i pazienti in ossigenoterapia quando:

- sono in viaggio;
- si trovano al di fuori del proprio domicilio, ma nell'area servita dal suo HCP abituale;
- sono lontani da casa in un'area servita da altro HCP.

Fornisce:

- Esempi di checklist per l'HCP riportanti i requisiti minimi di sicurezza per l'uso dei sistemi per ossigenoterapia in viaggio;
- Esempi di checklist per i tour operators riportanti i requisiti minimi di sicurezza per l'uso dei sistemi per ossigenoterapia in viaggio;
- Informazioni relative al trasporto e/o utilizzo di sistemi per ossigenoterapia su vari mezzi di trasporto e luoghi pubblici;
- Consigli sulle modalità d'uso e sui permessi necessari quando si utilizzano i sistemi per ossigenoterapia sui mezzi pubblici di trasporto e nei luoghi pubblici.

4 Obiettivo

Il documento fornisce le informazioni relative alla fornitura del servizio di ossigenoterapia ai pazienti, ivi compreso:

- l'uso di sistemi per ossigenoterapia in viaggio, sia su mezzi di trasporto privati e pubblici che nei luoghi pubblici;
- le informazioni che il Paziente deve fornire per permettere la pianificazione del servizio;
- le attività che l'HCP deve effettuare per fornire il sistema più idoneo al Paziente;
- le informazioni per i fornitori dei servizi di viaggio e soggiorno;
- le azioni da intraprendere al momento del ritorno a casa.

5 Definizioni

Ai fini di questo documento, i termini che seguono sono definiti come:

| | |
|-----------------------------------|---|
| Ente Contraente | Un'organizzazione responsabile del pagamento del servizio di ossigenoterapia. |
| Accompagnatore | Un parente, amico e qualunque persona che possa assistere il Paziente nella sua terapia. |
| Attuale Home Care Provider (aHCP) | La Società che fornisce abitualmente il servizio di ossigenoterapia presso il domicilio del Paziente. |
| Nuovo Home Care Provider (nHCP) | La Società temporaneamente incaricata di fornire il servizio di ossigenoterapia durante il viaggio o il soggiorno del Paziente. |
| Sistema per ossigenoterapia (SO) | L'apparecchiatura utilizzata dal paziente per praticare l'ossigenoterapia. |

6 Programma di viaggio

Il Programma di Viaggio proposto fornisce un ordine logico per le azioni da intraprendere da parte delle parti interessate all'organizzazione della fornitura del SO al paziente. Il programma di viaggio è utilizzato in modo da assicurare che il paziente possa continuare a utilizzare l'idoneo SO in tutta sicurezza sia durante il viaggio che presso la destinazione finale.

Le figure coinvolte nella preparazione del programma di viaggio sono:

- Paziente / Accompagnatore;
- aHCP;
- nHCP (se necessario);
- Società di trasporto (compagnie aeree, società ferroviarie, ecc.);
- Medico prescrittore;

- Ente contraente (ASL, farmacia, ecc.);
- Fornitori dei servizi di viaggio e soggiorno.

Linee guida per garantire un servizio appropriato al Paziente:

1. Raccomandare al paziente di attivarsi almeno 3 settimane prima del viaggio

2. Raccomandare al Paziente di contattare il proprio medico prescrittore in modo da ottenere l'autorizzazione a viaggiare;
3. Richiedere al paziente di fornire a aHCP e nHCP tutte le informazioni necessarie prima dell'inizio del viaggio;
4. L'nHCP deve assicurare il servizio di ossigenoterapia al Paziente;
5. L'nHCP ha la responsabilità di:
 - Informare il Paziente di essere il suo riferimento per la durata del soggiorno,
 - Assicurare un idoneo training al Paziente/Accompagnatore ed accertarsi circa la comprensione delle istruzioni impartite,
 - Fornire un servizio adeguato di assistenza tecnica in caso di guasto del dispositivo;
6. Qualora a fine viaggio l'HCP sia diverso da quello di partenza, il SO fornito dall'aHCP deve essere utilizzato unicamente per la durata del viaggio di andata e viceversa per il viaggio di ritorno si utilizzerà invece il SO fornito dall'nHCP;
7. Gli accordi economici per il servizio fornito ai pazienti in viaggio devono essere concordati prima dell'inizio del viaggio stesso.

Le checklist proposte per l'organizzazione del Programma di Viaggio sono fornite in allegato. Questi moduli devono essere completati a cura di aHCP, nHCP e Paziente per permettere una corretta e completa organizzazione del viaggio.

Il Programma di Viaggio riassume le attività che devono essere portate a termine nell'organizzazione di un viaggio e specifica le responsabilità e le informazioni da completare:

Prima del viaggio (vedere Sezione 6.)

A destinazione (vedere Sezione 7.)

Al termine del viaggio (vedere Sezione 8.)

7 Azioni da svolgere prima di intraprendere il viaggio

7.1 Informazioni relative al Paziente

Prima di iniziare il viaggio, il Paziente / Accompagnatore deve fornire le informazioni che seguono al proprio aHCP:

- Date di viaggio (data di partenza/arrivo nel luogo di soggiorno e data di rientro);
- Modalità di viaggio (via treno, auto, nave,..);
- Dettagli definitivi del viaggio – compreso qualsiasi riferimento a voli, crociere o viaggi in treno;
- Durata del viaggio;
- Itinerario di viaggio (comprese tutte le località, indirizzi degli alberghi e destinazione finale).

L'aHCP ha la responsabilità, a fini assicurativi, di fornire al Paziente/Accompagnatore che abbia intenzione di utilizzare il proprio veicolo tutte le specifiche relative al SO.

L'aHCP deve avvertire il paziente di informare il proprio medico prescrittore circa la sua intenzione di intraprendere un viaggio. A seconda del tipo di viaggio e delle proprie condizioni fisiche, potrebbe essere necessario sottoporre il paziente ad esami medici al fine di valutare eventuali modifiche della terapia prescritta (ad esempio flussi). Questo aspetto è molto importante specie nel caso dei viaggi in aereo, dove è probabile che il contenuto di ossigeno in aria scenda al di sotto del normale.

L'aHCP deve confermare la propria capacità o meno di fornire l'ossigeno a destinazione per mezzo dei servizi della propria sede locale. Ove ciò non sia possibile, l'aHCP deve adoperarsi per fornire al paziente i contatti dettagliati di un nHCP adatto. In alternativa, l'aHCP deve fornire al Paziente/Accompagnatore i contatti delle aziende specializzate nell'organizzazione dei viaggi per i pazienti in ossigenoterapia.

Quando pianifica una vacanza o ha necessità di viaggiare lontano da casa, il paziente ha la responsabilità di effettuare tutti i preparativi. **La pianificazione del viaggio deve essere definita e comunicata all'aHCP con almeno 3 settimane di anticipo rispetto alla data di inizio del viaggio, al fine di assicurare la possibilità di fornire un servizio appropriato al paziente.**

L'aHCP deve fornire al Paziente / Accompagnatore:

- Modulo Informativo sul Viaggio (vedere Allegato 3).
Si deve richiedere al Paziente /Accompagnatore di completare il modulo e restituirlo all'aHCP.
- Modulo Informativo sulla Terapia (vedere Allegato 4).
Tale modulo va fornito dal Paziente al proprio medico prescrittore per la compilazione dello stesso e quindi restituito all'aHCP.

L'aHCP deve ricordare al paziente di portare la Tessera Europea di Assicurazione Malattia prima dell'inizio del viaggio. Questa tessera fornirà al paziente l'accesso alle cure sanitarie fornite dallo Stato durante la sua permanenza in un altro Stato Membro.

Ulteriori informazioni relative alla Tessera Europea di Assicurazione Malattia sono fornite nell'Allegato 5.

7.2 Informazioni sul nuovo Home Care Provider (nHCP)

Se il programma di viaggio prevede che i pazienti debbano servirsi di un nHCP:

- essi devono fornirgli il Modulo Dettagli del Viaggio (Allegato 3) e il Modulo Prescrizione Medica (Allegato 4) debitamente compilati in modo da permettere al nHCP di organizzare il servizio di ossigenoterapia nella forma più appropriata;
- si suggerisce di fornire al nHCP l'indirizzo e i contatti dell'aHCP (forniti come modulo prestampato);
- quando il programma di viaggio prevede più destinazioni, il paziente deve compilare per ciascuna di esse il relativo Modulo Dettagli del Viaggio (Allegato 3) e fornirlo al nHCP competente;

L'nHCP è responsabile dell'erogazione del servizio nella destinazione/i proposta/e e per gli eventuali spostamenti tra esse. Pertanto l'nHCP provvederà a:

- fornire al paziente i suoi SO; il paziente dovrà utilizzare esclusivamente i SO forniti dall'nHCP;
- assicurarsi che le apparecchiature siano compatibili con le condizioni locali (ad esempio compatibilità con le prese elettriche);
- fornire un adeguato servizio di assistenza tecnica per eventuali malfunzionamenti delle apparecchiature;
- fornire una distinzione chiara della proprietà dei SO di nHCP e aHCP;
- istruire il paziente, quando arriva a destinazione, sulle modalità di utilizzo dei nuovi SO.

È necessario informare il paziente che, una volta a destinazione, dovrà essere istruito sulle modalità di utilizzo dei nuovi SO.

Le apparecchiature ausiliarie, come gli economizzatori, possono non essere adatte all'uso con i nuovi SO e il loro eventuale utilizzo dovrà essere ben chiarito quando si organizza la fornitura con il nHCP.

Qualora il paziente necessiti di somministrazione di ossigeno durante il viaggio, l'aHCP dovrà fornirgli un SO adatto e sufficiente per la durata del viaggio, compreso il ritorno a casa. È importante informare il paziente che tale sistema deve essere conservato e restituito dopo il ritorno a casa.

Si deve richiedere al Paziente/Accompagnatore di firmare un elenco dettagliato dei SO fornite (compreso il codice di identificazione degli stessi) che sarà verificato al termine del viaggio.

Quando l'apparecchiatura è di tipo elettromedicale, è necessario assicurarsi che alimentazione, potenza e connessione siano compatibili con quelle disponibili nelle varie destinazioni, ad esempio ciò si applica per i concentratori portatili, ove sia necessario ricaricare le batterie.

8 Azioni da svolgere a destinazione

A seguito dell'informazione da parte del Paziente/Accompagnatore o dall'aHCP della necessità di un servizio di ossigenoterapia, prima che il paziente inizi il viaggio l'HCP a destinazione dovrà:

- predisporre i preparativi necessari per la fornitura del SO e conseguenti forniture di ossigeno medicinale, sia al punto di arrivo del paziente che alla destinazione finale in cui il paziente soggiurerà;
- verificare con il paziente le informazioni relative ai suoi possibili piani di viaggio locali.

Quando il paziente arriva a destinazione l'HCP a destinazione dovrà:

- istruire il Paziente/Accompagnatore sul corretto utilizzo in sicurezza del SO;

- spiegare al Paziente/Compagnatore le azioni da intraprendere in caso di emergenza;
- fornire al Paziente/Compagnatore tutti i riferimenti per essere contattato durante il normale orario di ufficio e al di fuori di esso;
- comunicare al fornitore del servizio alberghiero le corrette procedure per l'eventuale movimentazione e per la conservazione in sicurezza del SO;
- fornire al Paziente/Compagnatore una Scheda Informativa che riporti una breve descrizione sulla movimentazione e sull'utilizzo in sicurezza del sistema, precisando quali sono i luoghi adatti per lo stoccaggio e l'utilizzo della stessa e le precauzioni d'uso per la sicurezza sia del paziente che degli altri viaggiatori.

9 Azioni da svolgere al termine del viaggio

Al termine del soggiorno, il Paziente/Compagnatore dovrà:

- informare il nHCP del termine del soggiorno;
- informare l'aHCP della necessità di riprendere il servizio di ossigenoterapia al momento del ritorno al proprio domicilio, confermando la data di arrivo indicata nel Modulo Dettagli del viaggio (Allegato 3), o indicando eventuali variazioni;
- confermare al nHCP che l'apparecchiatura utilizzata è disponibile per il ritiro;
- ove applicabile, confermare alla persona interessata che è possibile pagare le fatture del nHCP.

10 Schede informative

In allegato si riportano alcuni esempi di Schede informative di sicurezza (Allegati 6, 7, 8 e 9) che forniscono i dettagli relativi a un utilizzo sicuro dell'ossigeno sui vari mezzi di trasporto. Queste Schede informative di sicurezza sono destinate principalmente al Paziente/Compagnatore, ma dovrebbero essere anche fornite alle società responsabili del trasporto per dettagliare le procedure corrette da utilizzare con pazienti in ossigenoterapia.

Queste Schede informative di Sicurezza comprendono i viaggi con le apparecchiature di erogazione di ossigeno in:

- mezzi di trasporto pubblico (vedere Allegato 6);
- veicoli privati (vedere Allegato 7);
- aeromobili (vedere Allegato 8);
- navi (vedere Allegato 9).

L'Allegato 10 fornisce una tipica Scheda Informativa che può essere preparata dall'HCP, e che specifica:

- i motivi per cui il Paziente necessita di ossigenoterapia;
- il rischio di atmosfere sovra ossigenate in ambienti angusti;
- le precauzioni da osservare quando si utilizza l'ossigeno in un'area pubblica;
- le precauzioni per limitare il numero delle apparecchiature per il viaggio.

La Scheda Informativa è ideata per fugare qualsiasi timore possa essere espresso dal pubblico quando si utilizza l'ossigeno in loro presenza e può essere consegnata al fornitore del servizio di trasporto, al proprietario del ristorante o dell'albergo e a qualsiasi altro fornitore che offra un servizio al pubblico.

L'Allegato 11 fornisce una checklist delle informazioni relative ai SO che potrebbero essere richieste dalle compagnie di trasporto al paziente in viaggio.

11 Dossier di viaggio del Paziente

L'aHCP deve ricordare al Paziente/Compagnatore di portare con sé il Dossier di viaggio comprendente i seguenti documenti:

- programma di viaggio dettagliato (Allegato 3);
- prescrizione del medico prescrittore (Allegato 4);
- scheda di sicurezza (SDS) dell'ossigeno medicinale, gassoso o liquido a seconda della modalità di erogazione;

- la Tessera Europea di Assicurazione Sanitaria, qualora sia valida nel paese di destinazione (Allegato 5);
- scheda informativa di sicurezza “Cose da fare e da non fare” relative al mezzo di trasporto utilizzato (Allegati 6 – 9.);
- scheda Informativa sull'utilizzo in sicurezza del SO (Allegato 10.).


Questo dossier di viaggio deve essere conservato e aggiornato dal Paziente durante il periodo di utilizzo, anche al fine di rendere le informazioni in esso contenute facilmente disponibili al fornitore dei servizi di trasporto, ai gestori di alberghi e ristoranti o agli altri fornitori di servizi quando essi le richiedano.

12 Forniture di ossigeno non pianificate


In caso di mancata pianificazione da parte del Paziente, il nuovo HCP deve considerare diverse criticità:

- per poter rispettare per intero la normativa vigente si deve offrire al Paziente/Accompagnatore l'affitto di bombole/contenitori propri del nHCP;
- i consumabili devono essere forniti solamente se compatibili con l'apparecchiatura che il Paziente intende utilizzare. È responsabilità del nHCP assicurarsi di tale compatibilità;
- prima di fornire un nuovo SO a qualsiasi Paziente è necessario verificare la prescrizione medica;
- assicurarsi che l'apparecchiatura del Paziente sia compatibile con il SO fornito dal nHCP;
- nel caso in cui il Paziente utilizzi dispositivi medici non marcati CE, il nHCP deve informare il Paziente che all'interno del territorio europeo si richiede l'uso di soli dispositivi marcati CE, dando la possibilità al Paziente/Accompagnatore di noleggiarne uno.


Allegato 1 Modello di checklist per la pianificazione dei viaggi – a cura dell'aHCP

|  | | LISTA DI CONTROLLO PER LA PIANIFICAZIONE DEL VIAGGIO Da compilare a cura: aHCP Destinatario: aHCP | | | |
|---|------|---|----|-----|--|
| Lista di controllo di pianificazione | | | | | |
| Nome Paziente | | | | | |
| Rif. Paziente (indirizzo, codice, ecc) | | | | | |
| Data apertura pratica | | | | | |
| Attività | | Sì | No | N/A | |
| 1 | Pre | Invio al Paziente/Accompagnatore del Modulo Dettagli del Viaggio (Allegato 3) e del Modulo Prescrizione Medica (Allegato 4) da compilare | | | |
| 2 | Pre | Ritiro dal Paziente/Accompagnatore del Modulo Dettagli del Viaggio (Allegato 3) e del Modulo Prescrizione Medica (Allegato 4) compilati | | | |
| 3 | Pre | Identificazione dei responsabili del pagamento | | | |
| 4 | Pre | Identificazione dell'eventuale nHCP a destinazione | | | |
| 5 | Pre | Utilizzo da parte del Paziente della propria apparecchiatura una volta giunto a destinazione | | | |
| 6 | Pre | Garanzia della continuità terapeutica/disponibilità apparecchiature in viaggio | | | |
| 7 | Pre | Comunicazione al Paziente dei riferimenti del nHCP | | | |
| 8 | Pre | Richiesta al Paziente di invio del Modulo Dettagli del Viaggio (Allegato 3) e del Modulo Prescrizione Medica (Allegato 4) al nHCP | | | |
| 9 | Pre | Richiesta al Paziente di preparazione del Dossier di Viaggio | | | |
| 10 | Pre | Consegna delle Scheda Informativa di sicurezza sulle modalità di viaggio (Allegati 6, 7, 8 e 9) | | | |
| 11 | Pre | Comunicazione informazioni dettagliate ai fornitori di viaggio/alloggio | | | |
| 12 | Pre | Consegna copia delle SDS al Paziente/Accompagnatore | | | |
| 13 | Pre | Consegna al Paziente/Accompagnatore della Scheda Informativa Ossigenoterapia – Uso dell'ossigeno in luoghi e mezzi pubblici (Allegato 10) | | | |
| 14 | Pre | Notifica di eventuale necessità della Tessera Sanitaria Europea | | | |
| 15 | Post | Ricevuta della conferma del ritorno del Paziente | | | |
| 16 | Post | Controllo completezza fatturazione | | | |
| 17 | Post | Ripristino del servizio di ossigenoterapia domiciliare al Paziente | | | |
| 18 | Post | Controllo apparecchiature restituite | | | |
| Firma | | | | | |
| Nome operatore | | | | | |
| Data chiusura pratica | | | | | |


Allegato 2 Modello di check-list per la pianificazione dei viaggi – a cura del nHCP

| | | | | |
|---|--|--|-----------|------------|
|  | | LISTA DI CONTROLLO PER LA PIANIFICAZIONE DEL VIAGGIO Da compilare a cura: nHCP Destinatario: nHCP | | |
| Lista di controllo di pianificazione | | | | |
| Nome Paziente | | | | |
| Rif. Paziente (indirizzo, codice, ecc) | | | | |
| Data apertura pratica | | | | |
| | Attività | Sì | No | N/A |
| 1 | Pre Ricezione del Programma di Viaggio & Modulo Prescrizione dal Paziente | | | |
| 2a | Pre Invio al Paziente il Piano di Fornitura proposto | | | |
| 2b | Pre Invio a nHCP il Piano di Fornitura proposto | | | |
| 3 | Pre Conferma circa le modalità di pagamento delle forniture | | | |
| 4 | Pre Ricevimento specifiche / requisiti delle apparecchiature | | | |
| 5 | Pre Verifica organizzazione del ricevimento del Paziente all'arrivo | | | |
| 6 | Pre Organizzazione forniture al Paziente presso la destinazione – Albergo, domicilio, ecc. | | | |
| 7 | Pre Invio informazioni dettagliate al Responsabile del luogo di soggiorno (direzione hotel, direzione camping, ecc.) | | | |
| 8 | Durante Formazione al Paziente | | | |
| 9 | Durante Consegna Scheda Informativa ossigenoterapia – Uso dell'ossigeno in luoghi e mezzi pubblici (Allegato 10) | | | |
| 10 | Post Conferma da parte del Paziente del termine del soggiorno | | | |
| 11 | Post Fatturazione del servizio effettuato come concordato | | | |
| 12 | Post Ritiro e controllo delle apparecchiature | | | |
| 13 | Post Conferma al Paziente delle modalità per il viaggio di ritorno | | | |
| Firma | | | | |
| Nome operatore | | | | |
| Data chiusura pratica | | | | |

Allegato 3 Modulo per la pianificazione dei dettagli di viaggio – a cura del Paziente

| | | | | | |
|---|--|---|---|------------|-----|
|  | | PAZIENTE in OSSIGENOTERAPIA - DETTAGLI del VIAGGIO Da compilare a cura: Paziente Destinatario: <input type="checkbox"/> aHCP <input type="checkbox"/> nHCP | | | |
| Nome e cognome Paziente | | | | | |
| Indirizzo domicilio Paziente | | Via | | | |
| | | Città | | Provincia | CAP |
| Dati contatto Paziente | | Tel | | Cellulare | |
| Dati contatto Accompagnatore | | Tel | | Cellulare | |
| Numero identificazione tessera sanitaria | | | | | |
| Dettagli prescrizione medica | | Flusso (lpm) | | Ore/giorno | |
| Destinazione / Indirizzo di consegna | | <input type="checkbox"/> Abitazione <input type="checkbox"/> Hotel <input type="checkbox"/> Altro (specificare) | | | |
| | | Via | | | |
| | | Città | | Provincia | CAP |
| | | Stato | | | |
| Dati contatto a destinazione | | Tel | | | |
| Data / ora di partenza da casa | | | Data / ora di partenza da destinazione | | |
| Data / ora di arrivo a destinazione | | | Data / ora di arrivo a casa | | |
| Mezzo di trasporto | | | Mezzo di trasporto | | |
| Apparecchiature a domicilio | | | Note | | |
| Ossigeno gassoso – bombola grande | | | | | |
| Ossigeno gassoso – bombola piccola | | | | | |
| Concentratore | | | | | |
| Ossigeno liquido (unità base) | | | | | |
| Ossigeno liquido (unità portatile) | | | | | |
| Accessori | | | | | |
| Cannula | | | Umidificatore | | |
| Maschera | | | Borsa per il trasporto | | |
| Prolunga | | | Carrello porta bombola / porta stroller | | |
| Economizzatore | | | Altro (specificare) | | |
| Firma Operatore | | | Data | | |
| Consenso Privacy | | | Firma | | |
| DA COMPILARE A CURA DELL'aHCP | | | | | |
| Verifica apparecchiature a destinazione (Specificare se diverse da quelle utilizzate a domicilio) | | | | | |
| Firma Operatore | | | Data | | |

Allegato 4 Modulo Prescrizione medica – a cura del Medico

| | | | | |
|---|--|-------------------|-------------|--|
|  | DETTAGLI SULL'OSSIGENOTERAPIA Da compilare a cura: Medico Destinatario: Paziente (da compilare se richiesto dalla compagnia di trasporto in mancanza di un modulo predisposto dalla compagnia stessa) | | | |
| | Dettagli sul paziente | | | |
| Nome e cognome Paziente | | | | |
| Indirizzo domicilio Paziente | Via | | | |
| | Città | Provincia | CAP | |
| Dati contatto Paziente | Tel | Cellulare | | |
| Dati contatto Accompagnatore | Tel | Cellulare | | |
| Numero identificazione tessera sanitaria | | | | |
| Dettagli prescrizione medica | Flusso (lpm) | | Ore/giorno | |
| Dettagli terapia | Sì | No | Note | |
| Paziente in ossigenoterapia | | | | |
| Può viaggiare | | | | |
| Può viaggiare per via aerea | | | | |
| Deambulante (meno di 4 ore / giorno) | | | | |
| Deambulante (più di 4 ore / giorno) | | | | |
| Necessita di accompagnatore | | | | |
| Ulteriori note | | | | |
| Dati del Medico prescrittore | | Dati del Paziente | | |
| Firma e timbro del Medico prescrittore | | Firma Paziente | | |
| Data | | Data | | |

Allegato 5 Tessera Sanitaria Europea

Tessera Sanitaria Europea

Dal mese di Gennaio 2006 la Tessera Sanitaria Europea è riconosciuta da tutti gli stati membri della UE oltre che in Islanda, Liechtenstein, Norvegia e Svizzera.

La Tessera Sanitaria Europea rende più semplice al paziente l'accesso al trattamento medico di cui potrebbe aver bisogno durante un soggiorno temporaneo in un altro Stato Membro. Le terapie sono fornite conformemente alle normative dello Stato Membro che viene visitato, e i costi sono rimborsati applicando i tariffari del paese in cui è effettuata la prescrizione.

Per esempio, se nello Stato Membro che il paziente sta visitando le cure mediche sono fornite gratuitamente, allora i pazienti avranno diritto a cure mediche gratuite presentando la propria Tessera Sanitaria Europea. La presentazione della Tessera Sanitaria Europea garantisce il rimborso dei costi medici sul posto o non appena il paziente ritorna a casa.

Chiunque sia assicurato o coperto da un sistema di assistenza socio-sanitaria in un qualsiasi Stato Membro ha diritto alla Tessera Sanitaria Europea. La Tessera Sanitaria Europea è fornita gratuitamente dal Servizio Sanitario Nazionale.

Le informazioni relative alla Tessera Sanitaria Europea sono disponibili al link riportato qui di seguito:

http://ec.europa.eu/employment_social/healthcard/situation_it.htm

Il modello della Tessera Sanitaria Europea è identico in tutti gli Stati Membri. Ciò permette agli enti che forniscono assistenza sanitaria in ogni Stato Membro di identificare immediatamente la tessera. La persona assicurata può quindi beneficiare di una procedura semplificata per ricevere qualsiasi tipo di assistenza medica si renda necessaria durante un soggiorno temporaneo.

Le uniche informazioni personali presenti sulla Tessera Sanitaria Europea sono il nome e il cognome del titolare della Tessera Sanitaria Europea, il suo numero di identificazione personale e la sua data di nascita.

La Tessera Europea di Assicurazione Malattia non contiene dati medici.

Qui di seguito un esempio di Tessera Sanitaria Europea:




Ogni Stato Membro è responsabile della emissione della Tessera Sanitaria Europea sul proprio territorio. Per richiedere la Tessera, il paziente deve contattare il proprio Servizio Sanitario Nazionale.

La Tessera Europea di Assicurazione Malattia sostituisce i moduli utilizzati in precedenza qui elencati:

- | | |
|---------------|---|
| E111 ed E111B | - utilizzati dai turisti, |
| E110 | - utilizzato dalle compagnie internazionali di trasporto, |
| E128 | - utilizzato dai lavoratori trasferiti in un altro Stato Membro e dagli studenti, |
| E119 | - utilizzato dai disoccupati in cerca di lavoro in un altro Stato Membro. |

Allegato 6 Viaggiare con l'Ossigeno: Mezzi di trasporto pubblici

|  | | VIAGGIARE CON L'OSSIGENO - CHECKLIST PER IL PAZIENTE Mezzi di trasporto pubblici (bus, metro, treno, ecc.) | |
|---|--|---|--|
| Requisiti di sicurezza | Da fare | Da non fare | |
| Requisiti generali di sicurezza per tutti i Sistemi per ossigenoterapia (SO) | <p>Quando si utilizza il SO su mezzi di trasporto pubblici:</p> <ul style="list-style-type: none"> Portare con sé solamente la quantità di ossigeno sufficiente per il viaggio. <p>Assicurarsi di:</p> <ul style="list-style-type: none"> Essere informato sulla corretta modalità di funzionamento del SO; Conoscere le precauzioni cui attenersi quando si usa il SO su un mezzo di trasporto pubblico e in caso di incidente; Conoscere i rischi associati alle atmosfere sovra-ossigenate quando si utilizza il SO sui mezzi di trasporto pubblici. <p>Il SO deve essere utilizzato:</p> <ul style="list-style-type: none"> Come descritto nel manuale d'uso; In un compartimento non fumatori. Preferibilmente restando seduti vicino a un finestrino aperto per permettere una migliore ventilazione; In una borsa / zaino idonei per il trasporto, per tenere al sicuro la bombola / contenitore; Con la cannula più corta possibile; Ove richiesto per l'utilizzo nei tunnel è necessario un apposito permesso. <p>Quando il SO non è in uso, assicurarsi che la valvola di regolazione del flusso sia chiusa e che non ci siano perdite di ossigeno.</p> | <p>Quando si utilizza il SO su mezzi di trasporto pubblici:</p> <ul style="list-style-type: none"> Non permettere a nessuno di fumare vicino a voi; Non lasciare mai il SO incustodito; Non appoggiare la cannula o la maschera sul sedile o su altro materiale adsorbente; Non usare un telefono cellulare quando si utilizza il SO; Non far avvicinare i bambini al SO; Non usare l'umidificatore; Non coprire il SO con abiti o altro. | |
| SO a ossigeno liquido | <p>Quando si usa sui mezzi pubblici di trasporto un SO a Ossigeno Liquido:</p> <ul style="list-style-type: none"> Utilizzare solamente unità portatili; Utilizzare il SO solamente in un'area ben ventilata. | <p>Quando si usa un SO a Ossigeno Liquido su mezzi di trasporto pubblici:</p> <ul style="list-style-type: none"> Non utilizzare unità base; Non stare troppo vicino ad altri passeggeri. | |
| SO a ossigeno gassoso | <p>Quando si utilizza come SO una bombola di ossigeno su mezzi pubblici di trasporto:</p> <ul style="list-style-type: none"> Ove possibile, utilizzare sempre una bombola con gruppo valvola; L'accesso alla valvola / flussimetro della bombola deve essere sempre | <p>Quando si utilizza come SO una bombola di ossigeno senza gruppo valvola su mezzi pubblici di trasporto:</p> <ul style="list-style-type: none"> Non cambiare il riduttore di pressione sul mezzo pubblico di trasporto; | |



FEDERCHIMICA


ASSOGASTECNICI

GRUPPO GAS MEDICINALI

VIAGGIARE CON L'OSSIGENO - CHECKLIST PER IL PAZIENTE**Mezzi di trasporto pubblici (bus, metro, treno, ecc.)**

| Requisiti di sicurezza | Da fare | Da non fare |
|--|---|--|
| Concentratori portatili | <p>libero.</p> <p>Quando si utilizza come SO un concentratore portatile su mezzi pubblici di trasporto:</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ Accendere il concentratore solamente quando si deve utilizzare; ▪ Utilizzare il SO solamente in un'area ben ventilata; ▪ Proteggere sempre l'alimentazione elettrica del concentratore per evitare eventuali danneggiamenti; ▪ Orientare sempre il concentratore in modo che il filtro di entrata dell'aria non venga ostruito. | <ul style="list-style-type: none"> ▪ Non usare flussimetri a pallina (olive calibrate). <p>Quando si utilizza come SO un concentratore portatile su mezzi pubblici di trasporto:</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ Non coprire il concentratore quando è in uso; ▪ Non avvicinare bevande o altri liquidi al concentratore; ▪ Non lasciare in funzione il concentratore quando non viene utilizzato. |
| AZIONI DI EMERGENZA QUANDO SI UTILIZZA IL SO SU MEZZI PUBBLICI DI TRASPORTO | | |
| In caso di emergenza su un mezzo pubblico di trasporto | <p>In caso di emergenza quando si utilizza un SO su un mezzo pubblico di trasporto:</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ Uscire sempre dal mezzo di trasporto quando si viene invitati a farlo dal pubblico ufficiale. ▪ Portare sempre il SO con sé, se è sicuro farlo. ▪ Evacuare sempre l'area in caso di incendio. ▪ Quando si usa come SO una bombola o una unità portatile per ossigeno liquido notificare sempre i Servizi di Emergenza e informarli della presenza di ossigeno sul mezzo di trasporto pubblico se non si è portato con sé il SO. | <p>In caso di emergenza quando si utilizza un SO su un mezzo pubblico di trasporto:</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ Non permettere mai a nessuno di fumare vicino a voi quando si evacua il mezzo di trasporto pubblico. |

Allegato 7 Viaggiare con l'Ossigeno: Veicoli privati

| | | |
|--|--|--|
|  | VIAGGIARE CON L'OSSIGENO - CHECKLIST PER IL PAZIENTE Veicoli privati (autovettura, camper, van, roulotte, ecc.) | |
| | Requisiti di sicurezza | Da fare |
| Requisiti generali di sicurezza per tutti i Sistemi per ossigenoterapia (SO) su tutti i veicoli privati | <p>Quando si utilizza il SO in tutti i tipi di mezzi di trasporto privato:</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ Portare con sé solamente la quantità di ossigeno sufficiente per il viaggio. <p>Assicurarsi di:</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ Essere informato sulla corretta modalità di funzionamento del SO; ▪ Conoscere le precauzioni cui attenersi quando si usa il SO su un veicolo privato e in caso di incidente; ▪ Conoscere i rischi associati alle atmosfere sovra-ossigenate quando si utilizza il SO su un veicolo privato; ▪ Avere a portata di mano un idoneo estintore in caso di necessità. <p>Il SO deve essere utilizzato:</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ Con il permesso specifico del Fornitore di assistenza domiciliare; ▪ Come descritto nel manuale d'uso; ▪ Preferibilmente restando seduti vicino a un finestrino aperto per permettere una migliore ventilazione; ▪ Con il sistema di ventilazione del veicolo selezionato in modo da attirare aria fresca dall'esterno del veicolo; ▪ Mantenendolo in posizione verticale e opportunamente fissato in modo che, in caso di incidente o brusco urto, rimanga ben saldo; ▪ Con la cannula più corta possibile; ▪ Ove richiesto per l'utilizzo nei tunnel è necessario un apposito permesso. <p>Quando il SO non è in uso, assicurarsi che la valvola di regolazione del flusso sia chiusa e che non ci siano perdite di ossigeno.</p> <p>Quando si utilizza il SO in una roulotte:</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ Se l'utilizzo del SO non è immediatamente necessario conservarlo in un compartimento | <p>Quando si utilizza il SO su veicoli privati:</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ Non permettere a nessuno di fumare vicino a voi; ▪ Non usare il SO durante il rifornimento di carburante del veicolo; ▪ Non lasciare mai il SO incustodito; ▪ Non appoggiare la cannula o la maschera sul sedile o su altro materiale adsorbente; ▪ Non usare un telefono cellulare quando si utilizza il SO; ▪ Non far avvicinare i bambini al SO; ▪ Non usare l'umidificatore; ▪ Non coprire il SO con abiti o altro; ▪ Non lasciare il SO al sole; ▪ Non utilizzare o stoccare il SO nelle vicinanze di materiali infiammabili (oli, grassi o carburante); ▪ Non utilizzare o stoccare il SO nelle vicinanze di fornelli o stufette a fiamma libera; ▪ Non utilizzare il SO nelle strette vicinanze di apparecchiature elettriche o sistemi a fiamma chiusa. |



FEDERCHIMICA

ASSOGASTECNICI

GRUPPO GAS MEDICINALI

VIAGGIARE CON L'OSSIGENO - CHECKLIST PER IL PAZIENTE**Veicoli privati (autovettura, camper, van, roulotte, ecc.)**

| Requisiti di sicurezza | Da fare | Da non fare |
|--|--|---|
| | separato; <ul style="list-style-type: none"> ▪ Quando ciò sia sicuro, stoccare il SO all'esterno del veicolo parcheggiato per lunghi periodi di tempo, come per esempio durante la notte; ▪ Ottenere il permesso dal gestore del campeggio per l'utilizzo del SO. | |
| SO a ossigeno liquido | Quando si usa su veicoli privati un SO a Ossigeno Liquido: <ul style="list-style-type: none"> ▪ Utilizzare solamente unità portatili; ▪ Utilizzare il SO solamente in un'area ben ventilata. | Quando si usa un SO a Ossigeno Liquido su veicoli privati: <ul style="list-style-type: none"> ▪ Non utilizzare unità base; ▪ Non stare troppo vicino ad altri passeggeri. |
| SO a ossigeno gassoso | Quando si utilizza come SO una bombola di ossigeno su veicoli privati: <ul style="list-style-type: none"> ▪ Ove possibile, utilizzare sempre una bombola con gruppo valvola; ▪ L'accesso alla valvola / flussimetro della bombola deve essere sempre libero. | Quando si utilizza come SO una bombola di ossigeno senza gruppo valvola su veicoli privati: <ul style="list-style-type: none"> ▪ Non usare flussimetri a pallina (olive calibrate). |
| Concentratori portatili | Quando si utilizza come SO un concentratore portatile su veicoli privati: <ul style="list-style-type: none"> ▪ Accendere il concentratore solamente quando si deve utilizzare; ▪ Utilizzare il SO solamente in un'area ben ventilata; ▪ Proteggere sempre l'alimentazione elettrica del concentratore per evitare eventuali danneggiamenti; ▪ Orientare sempre il concentratore in modo che il filtro di entrata dell'aria non venga ostruito. | Quando si utilizza come SO un concentratore portatile su veicoli privati: <ul style="list-style-type: none"> ▪ Non coprire il concentratore quando è in uso; ▪ Non avvicinare bevande o altri liquidi al concentratore; ▪ Non lasciare in funzione il concentratore quando non viene utilizzato. |
| AZIONI DI EMERGENZA QUANDO SI UTILIZZA IL SO SU VEICOLI PRIVATI | | |
| In caso di emergenza su un veicolo privato | In caso di emergenza quando si utilizza un SO su un veicolo privato: <ul style="list-style-type: none"> ▪ Fermare sempre il veicolo e spegnere immediatamente il motore; ▪ Uscire sempre immediatamente dal veicolo o seguire le istruzioni del guidatore. ▪ Portare sempre il SO con sé, se è sicuro farlo. ▪ Evacuare sempre l'area in caso di incendio. ▪ Quando si usa come SO una bombola o una unità portatile per ossigeno liquido notificare sempre | In caso di emergenza quando si utilizza un SO su un veicolo privato <ul style="list-style-type: none"> ▪ Non permettere mai a nessuno di fumare vicino a voi quando si evacua il veicolo privato. |



FEDERCHIMICA

ASSOGASTECNICI


GRUPPO GAS MEDICINALI

VIAGGIARE CON L'OSSIGENO - CHECKLIST PER IL PAZIENTE

Veicoli privati (autovettura, camper, van, roulotte, ecc.)

| Requisiti di sicurezza | Da fare | Da non fare |
|------------------------|--|-------------|
| | i Servizi di Emergenza e informarli della presenza di ossigeno sul veicolo privato se non si è portato con sé il SO. | |

Allegato 8 Viaggiare con l'Ossigeno: Aeromobili

|  | | VIAGGIARE CON L'OSSIGENO - CHECKLIST PER IL PAZIENTE Aeromobili |
|--|--|--|
| Requisiti di sicurezza | Da fare | Da non fare |
| <p>Requisiti generali di sicurezza per tutti i Sistemi per ossigenoterapia (SO) sui velivoli (ove sia stato concesso il permesso di utilizzo da parte della compagnia aerea)</p> <p>Nota: è probabile che a bordo del velivolo venga permesso solamente l'utilizzo di ossigeno gassoso in bombole di proprietà della compagnia aerea oppure l'utilizzo di concentratori portatili. L'uso di sistemi a ossigeno liquido normalmente è proibito.</p> | <p>Prima di viaggiare per via aerea:</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ Ottenere sempre dal proprio medico prescrittore il permesso di volare; ▪ Ottenere sempre dalla compagnia aerea il permesso di usare un SO a bordo del velivolo; ▪ Accertarsi sempre se sia possibile utilizzare il proprio SO o se si debba utilizzare il sistema di proprietà della compagnia aerea; ▪ Chiedere se può essere accompagnato a bordo del velivolo da un assistente aeroportuale; ▪ Quando la compagnia aerea a fornisce il servizio durante il volo, controllare sempre la disponibilità di un ulteriore SO da utilizzare durante gli scali (da check-in a check-out); ▪ Ottenere sempre il permesso dal proprio aHCP / nHCP per portare il SO di loro proprietà. <p>Quando si utilizza il SO su un velivolo:</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ Portare con sé solamente la quantità di ossigeno sufficiente per il viaggio; ▪ Interrompere sempre l'erogazione di ossigeno quando il SO non è in uso; ▪ Utilizzare sempre il SO come descritto nel manuale dell'utente. <p>Assicurarsi di:</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ Essere informato sulla corretta modalità di funzionamento del SO; ▪ Conoscere le precauzioni cui attenersi quando si usa il SO su un velivolo e in caso di incidente; ▪ Conoscere i rischi associati alle atmosfere sovra-ossigenate quando si utilizza il SO su velivoli; ▪ Utilizzare una borsa per il trasporto per trasportare l'unità portatile e mantenerla al sicuro; ▪ Con la cannula più corta possibile; ▪ L'accesso alla valvola / flussimetro della bombola deve essere sempre libero quando si utilizza la bombola su un velivolo. | <p>Quando si utilizza il SO su un velivolo:</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ Non permettere a nessuno di fumare vicino a voi; ▪ Non lasciare mai il SO incustodito; ▪ Non appoggiare la cannula o la maschera sul sedile o su altro materiale adsorbente; ▪ Non usare un telefono cellulare quando si utilizza il SO; ▪ Non far avvicinare i bambini al SO; ▪ Non usare l'umidificatore; ▪ Non coprire il SO con abiti o altro; ▪ Non avvicinare bevande o altri liquidi al concentratore. |
| AZIONI DI EMERGENZA QUANDO SI UTILIZZA IL SO SU UN VELIVOLO | | |



FEDERCHIMICA

ASSOGASTECNICI


GRUPPO GAS MEDICINALI

VIAGGIARE CON L'OSSIGENO - CHECKLIST PER IL PAZIENTE

Aeromobili

| Requisiti di sicurezza | Da fare | Da non fare |
|-------------------------------------|---|---|
| In caso di emergenza su un velivolo | <p>In caso di emergenza quando si utilizza un SO su un velivolo:</p> <ul style="list-style-type: none">▪ Uscire sempre dal velivolo quando si viene invitati a farlo dal pubblico ufficiale.▪ Portare sempre il SO con sé, se è sicuro farlo.▪ Seguire le istruzioni del pilota o dei rappresentanti della compagnia aerea. | <p>In caso di emergenza quando si usa un SO su un velivolo:</p> <ul style="list-style-type: none">▪ Non permettere mai a nessuno di fumare vicino a voi quando si evacua il velivolo. |

Allegato 9 Viaggiare con l'Ossigeno: Natanti

|  | VIAGGIARE CON L'OSSIGENO - CHECKLIST PER IL PAZIENTE Natanti (crociere, barche a vela, traghetti, motoscafi, ecc.) | |
|---|--|---|
| Requisiti di sicurezza | Da fare | Da non fare |
| <p>Requisiti generali di sicurezza per tutti i Sistemi per ossigenoterapia (SO) sui natanti.</p> <p>SO a ossigeno liquido</p> | <p>Prima di viaggiare su un natante:</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ Ottenere sempre dal capitano il permesso di usare il SO a bordo. <p>Quando si utilizza il SO, su tutti i tipi di natanti:</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ Portare con sé solamente la quantità di ossigeno sufficiente per il viaggio. <p>Assicurarsi di:</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ Essere informato sulla corretta modalità di funzionamento del SO; ▪ Conoscere le precauzioni cui attenersi quando si usa il SO su un natante e in caso di incidente; ▪ Conoscere i rischi associati alle atmosfere sovra-ossigenate quando si utilizza il SO sui natanti. <p>Su un natante, il SO deve essere utilizzato solamente:</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ Come descritto nel manuale d'uso; ▪ In un ambiente ben ventilato, in modo da impedire l'arricchimento dell'ossigeno. ▪ In una borsa / zaino idonei per il trasporto, per tenere al sicuro la bombola / contenitore; ▪ Con la cannula più corta possibile. <p>Quando il SO non è in uso, assicurarsi che la valvola di regolazione del flusso sia chiusa e che non ci siano perdite di ossigeno.</p> <p>Quando si utilizza un SO a ossigeno liquido su un natante:</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ Stoccare l'unità base sempre in posizione verticale e ben fissata; ▪ Utilizzare preferibilmente unità portatili; ▪ Riempire l'unità portatile dall'unità base solamente in zone ben areate. | <p>Quando si utilizza il SO su un natante:</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ Non permettere a nessuno di fumare vicino a voi; ▪ Non lasciare mai il SO incustodito; ▪ Non appoggiare la cannula o la maschera sul sedile o su altro materiale adsorbente; ▪ Non usare un telefono cellulare quando si utilizza il SO; ▪ Non far avvicinare i bambini al SO; ▪ Non usare l'umidificatore; ▪ Non coprire il SO con abiti o altro; ▪ Non lasciare il SO al sole; ▪ Non utilizzare o stoccare il SO nelle vicinanze di materiali infiammabili (oli, grassi o carburante); ▪ Non utilizzare o stoccare il SO nelle vicinanze di fornelli o stufette a fiamma libera; ▪ Non utilizzare il SO nelle strette vicinanze di apparecchiature elettriche o sistemi a fiamma chiusa. <p>Quando si utilizza un SO a ossigeno liquido su un natante:</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ Non rabboccare le unità portatili in zone non ventilate; ▪ Non lasciare l'unità portatile collegata all'unità base al termine del riempimento. |
| <p>SO a ossigeno gassoso</p> | <p>Quando si utilizza come SO una bombola di ossigeno su un natante:</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ Ove possibile, utilizzare sempre una bombola con gruppo valvola; ▪ Nelle zone comuni usare una sola bombola per volta; ▪ L'accesso alla valvola / flussimetro della bombola deve essere sempre libero . | <p>Quando si utilizza come SO una bombola di ossigeno senza gruppo valvola su un natante:</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ Non cambiare il riduttore di pressione sul natante; ▪ Non usare flussimetri a pallina (olive calibrate). |



FEDERCHIMICA

ASSOGASTECNICI

GRUPPO GAS MEDICINALI

VIAGGIARE CON L'OSSIGENO - CHECKLIST PER IL PAZIENTE**Natanti (crociere, barche a vela, traghetti, motoscafi, ecc.)**

| Requisiti di sicurezza | Da fare | Da non fare |
|---|--|--|
| Concentratori portatili | <ul style="list-style-type: none"> ▪ Stoccare in luoghi sicuri le bombole che non vengono utilizzate. <p>Quando si utilizza come SO un concentratore portatile su un natante:</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ Accendere il concentratore solamente quando si deve utilizzare; ▪ Utilizzare il SO solamente in un'area ben ventilata; ▪ Proteggere sempre l'alimentazione elettrica del concentratore per evitare eventuali danneggiamenti; ▪ Orientare sempre il concentratore in modo che il filtro di entrata dell'aria non venga ostruito. | <p>Quando si utilizza un SO con concentratore su un natante:</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ Non coprire il concentratore quando è in uso; ▪ Non avvicinare bevande o altri liquidi al concentratore; ▪ Non lasciare in funzione il concentratore quando non viene utilizzato. |
| AZIONI DI EMERGENZA QUANDO SI UTILIZZA IL SO SU UN NATANTE | | |
| In caso di emergenza su un natante | <p>In caso di emergenza quando si utilizza un SO su un natante:</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ Sbarcare sempre dal natante quando si viene invitati a farlo dal pubblico ufficiale. ▪ Portare sempre il SO con sé, se è sicuro farlo. ▪ Evacuare sempre l'area in caso di incendio. ▪ Quando si usa come SO una bombola o una unità portatile per ossigeno liquido notificare sempre i Servizi di Emergenza e informarli della presenza di ossigeno sul mezzo di trasporto pubblico se non si è portato con sé il SO. | <p>In caso di emergenza quando si utilizza un SO su un natante:</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ Non permettere a nessuno di fumare vicino a voi quando si sta evacuando il natante. |



FEDERCHIMICA

ASSOGASTECNICI

GRUPPO GAS MEDICINALI

SCHEDA INFORMATIVA**Uso dei Sistemi per ossigenoterapia (SO)
in luoghi pubblici****Uso dei sistemi portatili per
ossigenoterapia sui mezzi pubblici**

L'ossigenoterapia è indispensabile per le persone colpite da patologie respiratorie. Il medico prescrittore ha prescritto loro la somministrazione di ossigeno e fornito l'autorizzazione ad utilizzare i SO per permettere loro di viaggiare in sicurezza e in modo confortevole.

L'ossigeno è sicuro quando utilizzato correttamente.

Tutti i pazienti sono ampiamente informati su come utilizzare in tutta sicurezza il proprio SO. A patto che il paziente segua i semplici passi spiegati in dettaglio più avanti in questa Scheda Informativa, le apparecchiature di ossigenoterapia possono essere utilizzate in tutta sicurezza nelle aree pubbliche o su qualsiasi mezzo pubblico di trasporto.

È importante comprendere che l'ossigeno non brucia, ma alimenta e accelera la combustione delle sostanze che bruciano.

L'ossigeno è sicuro quando viene erogato in bombole o in contenitori criogenici. Il SO portatile utilizzato dal paziente contiene la quantità di ossigeno sufficiente per permettere al paziente di viaggiare con tranquillità.

L'apparecchiatura è progettata per contenere in tutta sicurezza l'ossigeno e per erogare la corretta quantità di gas al paziente così come prescritto dal medico prescrittore.

L'utilizzo di Sistemi di Ossigenoterapia sui mezzi pubblici di trasporto e/o in luoghi pubblici è sicuro se vengano seguite le regole sotto elencate.

Il SO dovrebbe:

- Essere utilizzato solamente in un'area non fumatori;
- Essere sempre custodito sotto il controllo dell'utente;
- Essere utilizzato solamente in un luogo areato e l'apparecchiatura non deve essere coperta;
- Essere mantenuto pulito e non unto con alcun tipo di oli o grassi (comprese le creme cosmetiche);
- Essere tenuto in posizione verticale a meno che i contenitori non siano stati progettati per altre posizioni.

Quando il SO non è in uso, assicurarsi che la valvola di regolazione del flusso sia chiusa.

Allegato 11 Informazioni sui Sistemi di Erogazione dell'Ossigeno (SO) nel trasporto su mezzi pubblici

Consigli generali

Quelle che seguono sono le informazioni che devono essere rese disponibili alla società di trasporto quando essa richiede dettagli relativi ai SO e dipenderanno dal tipo di viaggio e dal tipo di apparecchiatura utilizzata.

Dati relativi alla bombola / contenitore di Ossigeno Medicinale

Fornire la scheda tecnica della bombola / contenitore.

Ove tale scheda non sia disponibile fornire le seguenti informazioni:

- Pressione massima di riempimento;
- Materiali di costruzione;
- Peso in Kg;
- Dimensioni;
- Contenuto della bombola espresso in litri di gas erogabili a pressione atmosferica.

Le informazioni relative alla valvola devono comprendere:

- Pressione di progettazione;
- Materiale di costruzione;
- Tipologia di valvola (valvola a volantino o gruppo valvola).

Fornire il manuale utente relativo al SO in modo che siano chiare le precauzioni d'uso e le azioni da intraprendere in caso di emergenza.

In caso di incidente è necessario darne comunicazione al Fornitore di Ossigeno Medicinale.

È necessario comunicare alla società di trasporti il numero di emergenza e i contatti in caso siano necessarie ulteriori informazioni.

Allegato 12 Suggerimenti per gruppi di pazienti in viaggio

Le associazioni dei pazienti a volte organizzano dei viaggi per gruppi di loro membri. Quando i pazienti che utilizzano dei Sistemi per ossigenoterapia (SO) viaggiano insieme, occorre prendere in considerazione altri aspetti al fine di far viaggiare il gruppo in sicurezza e con comodità.

Prima di partire

Le persone che organizzano i programmi di viaggio per il gruppo di pazienti devono considerare i punti che seguono:

Viaggi per via aerea

- Contattare la compagnia aerea e le autorità aeroportuali per comunicare e gestire le particolari necessità dei pazienti;
- Organizzare l'assistenza per il gruppo all'aeroporto di partenza e a quello di arrivo;
- Fare in modo che vi sia tempo sufficiente per l'imbarco dei pazienti;
- Verificare se vi sia necessità di un medico a bordo del velivolo per gestire eventuali situazioni di emergenza con i pazienti;
- Definire il tipo e il numero massimo di SO che possono essere portati a bordo del velivolo.

Viaggi per nave

- Contattare la società di navigazione / crociera e le autorità portuali per comunicare e gestire le particolari necessità dei pazienti;
- Organizzare l'assistenza per il gruppo al porto di partenza e a quello di arrivo per l'imbarco e lo sbarco;
- Determinare il tipo e il numero massimo di SO permesse a bordo del natante e prendere in considerazione l'eventuale necessità di SO di scorta;
- Verificare la presenza di un medico a bordo per gestire eventuali situazioni di emergenza con i pazienti;
- Verificare la possibilità di imbarcare altri SO nei porti di attracco durante il viaggio (da definire in anticipo).

Viaggi in treno

- Contattare la società ferroviaria e le autorità ferroviarie in stazione per comunicare e gestire le particolari necessità dei pazienti;
- Controllare gli orari di partenza e arrivo dei treni;
- Organizzare l'assistenza per il gruppo alla stazione di partenza, di arrivo ed eventualmente alle stazioni intermedie, se necessario;
- Definire il numero massimo di SO permessi a bordo del treno e prendere in considerazione l'eventuale necessità di SO di scorta;
- Verificare la presenza di un medico a bordo del treno / in stazione per gestire eventuali situazioni di emergenza con i pazienti;
- Verificare la possibilità di caricare sul treno ulteriori SO nelle stazioni intermedie durante il viaggio (da definire in anticipo).

Viaggi in autobus e pullman

- Contattare la società di trasporti pubblici / di autopullman per comunicare e gestire le particolari necessità dei pazienti;
- Organizzare l'assistenza per il gruppo alla partenza e all'arrivo;
- Verificare se sia possibile utilizzare il SO portatile sull'autobus / pullman;
- Definire il numero massimo di SO portatili permessi a bordo dell'autobus / pullman;

- Verificare la presenza di un medico a bordo del pullman / a destinazione per gestire eventuali situazioni di emergenza con i pazienti.

Utilizzo in albergo

- Contattare gli alberghi dove è previsto il soggiorno per comunicare e gestire le particolari necessità dei pazienti;
- Organizzare l'assistenza per il gruppo all'arrivo e alla partenza;
- Verificare se sia concesso l'utilizzo del SO in albergo, e il numero di SO per camera / piano;
- Concordare col gestore dell'albergo un'opportuna assegnazione delle camere per i pazienti;
- Valutare con i gestori dell'albergo la possibilità di disporre di estintori in ogni camera;
- Verificare la presenza di un medico per gestire eventuali situazioni di emergenza con i pazienti;
- Verificare con i gestori dell'albergo le modalità per contattare le strutture di pronto soccorso e / o di pronto intervento (ad esempio i vigili del fuoco).

Utilizzo in campeggio (camper, van e roulotte)

- Contattare il campeggio dove si soggiorerà durante il viaggio per comunicare e gestire le particolari necessità dei pazienti;
- Organizzare l'assistenza per il gruppo all'arrivo e alla partenza;
- Verificare se sia possibile utilizzare il SO in campeggio e dove poterlo collocare;
- Concordare col gestore del campeggio un'opportuna assegnazione degli spazi;
- Verificare la presenza di regolamenti del campeggio riguardanti l'utilizzo e lo stoccaggio dei SO all'interno di camper, van e roulotte;
- Verificare la possibilità di immagazzinare le Unità Base necessarie per la ricarica delle unità portatili in un'area dedicata;
- Verificare con i gestori del campeggio la possibilità di disporre di estintori a portata di mano;
- Verificare la disponibilità di un medico per gestire eventuali situazioni di emergenza con i pazienti;
- Verificare con i gestori del campeggio le modalità per contattare le strutture di pronto soccorso e / o di pronto intervento (ad esempio i vigili del fuoco).

Allegato 13 Domande frequenti

Riportiamo di seguito le domande più frequenti dei pazienti che necessitano di viaggiare con il proprio Sistema per Ossigenoterapia (SO), con le relative risposte.

Devo portare con me in vacanza i materiali di consumo?

Sì se necessari per il viaggio; a destinazione provvederà l'attuale Home Care Provider (aHCP) o il nuovo Home Care Provider (nHCP) a fornire i consumabili necessari. Tuttavia alcuni pazienti preferiscono portare con sé i propri articoli, in modo da assicurarsi di avere cannule / maschere di dimensioni corrette.

Posso portare con me il mio SO nella cabina passeggeri?

Dipende dalla tipologia di SO e dalla compagnia aerea:

Bombole di ossigeno gassoso: in alcuni casi le compagnie aeree autorizzano l'utilizzo di alcune tipologie di bombole di ossigeno a bordo dell'aeromobile;

Contenitori criogenici per ossigeno liquido: attualmente i contenitori per ossigeno liquido non sono permessi a bordo degli aeromobili.

Concentratori di ossigeno: in alcuni casi le compagnie aeree autorizzano l'utilizzo di alcuni tipi di concentratori portatili di ossigeno a bordo degli aeromobili.

Posso avere in vacanza lo stesso SO che uso a casa?

L'nHCP farà il possibile per fornire al paziente un SO simile a quello che egli utilizza a casa. Tuttavia, non tutti i paesi dispongono degli stessi sistemi e questo dipende molto dal paese e dalla regione del paese che visiterà.

Posso utilizzare la mia apparecchiatura all'estero?

Sì, se continua a usare i servizi del suo aHCP. No, se verrà fornito da un nHCP. In questo caso l'nHCP le fornirà un sistema simile sulla base della sua prescrizione medica e dei suoi requisiti di mobilità.

Mi piacerebbe visitare vari luoghi durante la mia vacanza, può essere possibile?

Tutto dipende dalle destinazioni, dalla complessità del viaggio, dal tipo di SO utilizzato dal paziente, della terapia prescritta e dal mezzo di trasporto prescelto.

Con quanto anticipo devo prenotare?

Occorre contattare il suo aHCP prima di prenotare e con almeno 3 settimane di anticipo sul viaggio stesso per conoscere le varie possibilità disponibili nel paese che vorrebbe visitare.

Ho bisogno di ossigeno 24 ore su 24. Posso comunque andare in vacanza?

Se il suo medico le ha consegnato un permesso per iscritto, verifichi con il suo aHCP le varie opzioni possibili (per esempio in vari paesi potrebbe essere molto difficile organizzare l'ossigenoterapia e vanno valutati anche i possibili ritardi dei mezzi sui quali si viaggia, ecc.).

La mia necessità di ossigeno può variare durante il volo?

A causa del cambiamento di pressione atmosferica in volo, occorre sempre una autorizzazione / valutazione da parte del proprio medico prescrittore.

Ho bisogno del permesso del medico per poter andare in vacanza?

Sì, è molto importante contattare il medico. In particolare le compagnie aeree possono richiedere la presentazione di una dichiarazione medica di idoneità rilasciata da uno specialista.

Ho bisogno di ossigeno una volta ogni tanto. È veramente necessario contattare il mio aHCP?

Sì, e la preghiamo di contattare il suo medico prima di organizzare qualsiasi tipo di viaggio.